Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Pädagogische Monatshefte.

PEDAGOGICAL MONTHLY.

Zeitschrift für das deutschamerikanische Schulwesen.

Organ des

Nationalen Deutschamerikanischen Lehrerbundes.

Schriftleitung:

Max Griebsch,
Seminardirektor.

B. A. Abrams,
Hilfssuperintendent der öffentlichen Schulen, Milwaukee.

Oscar Burckhardt, John Eiselmeier, Paul Gerisch,
Seminarlehrer.

Leiter der Abteilung für das höhere Schulwesen:

Prof. Dr. E. C. Roedder,
Staatsuniversität Wisconsin.

Fünfter Jahrgang.

Dezember 1903

bis

Dezember 1904

Reprinted with the permission of the
University of Wisconsin, Madison, Wis.
KRAUS REPRINT LTD.
VADUZ
1965

Der Jahrgang der Pädagogischen Monatshefte beginnt im Januar und besteht aus 10 **Heften,** welche regelmässig in den ersten Tagen eines Monats (mit Ausnahme der Ferienmonate Juli und August) erscheinen.

Der Abonnementspreis beträgt **$1.50** pro Jahr, im voraus zahlbar.

Abonnementsanmeldungen wolle man gefälligst an den Verlag: **Nat. German-American Teachers' Seminary,** 558-568 **Broadway, Milwaukee., Wis.,** richten.

Beiträge, das Universitäts- und Hochschulwesen betreffend, sind an Prof. Edwin C. Roedder, Ph. D., 412 Lake St., Madison, Wis.;

sämtliche **Korrespondenzen** und **Mitteilungen,** sowie Beiträge, die **allgemeine Pädagogik** und das **Volksschulwesen** betreffend, und zu **besprechende Bücher** an Max Griebsch, (Nat. G. A. Teachers' Seminary, Milwaukee, Wis.) zu senden.

Die Beiträge für eine bestimmte Monatsnummer müssen spätestens am 20. des vorhergehenden Monates in den Händen der Redaktion sein.

Printed in Germany

Inhaltsverzeichnis.

Offizielles.

Deutschamerikanischer Lehrertag... 309
Emil Dapprich, gest..... 1
Nat. deutscham. Lehrerseminar..... 161
Generalversammlung des Lehrerseminarvereins 213

Aufsätze.

Altschul, Natürliche Methode in der Grammatik 255
Busse, Herders Persönlichkeit..... 169
C. C. Land und Leute..... 310
Cutting, Some Defects in the Teaching of Modern Languages in Colleges and Universities 38
Dobrzynska, Das Kind in der Literatur 224
Florer, Gustav Frenssen, A Study 71, 97
G., Zur Abwehr 178
Heine G., Chorsprechen und -Lesen in der Schule..... 239
Heine H., Unterricht in der Bildersprache 244
v. Jagemann, Ist der deutsche Wortschatz grösser als der englische.. 9
Jappe, Erziehungswissenschaft und Erziehungspraxis..... 33, 65, 129, 163
Lauterbach, Zum Gedächtnis Lockes 325
Lessing, Arno Holz und sein Dafnis. 328
Prehn, Ein Bruch mit der Überlieferung 175
Roedder, Zur gesetzgebenden Grammatik..... 78, 103, 136
Schönrich, Aus dem Tagebuch eines deutschamerikanischen Schulmeisters 236
Wilson, Studien in der deutschen Literatur 198
— Dichter und Schule..... 277
— Das Gedächtnis nach der neuen Psychologie 292
— Aphorismen aus Herders Schulreden 287

Für die Schulpraxis.

Altschul, Lehrprobe: Eine Lesestunde 103
Braun, Leitfaden zum Unterricht nach Anschauungsbildern..... 48
Hecker, Der blinde König..... 317
Lichte, Versuchung 322
Müller, Die Auswanderer v. Freiligrath 284
Pulitzer, Aufbau im Sprachunterricht 228

Sprachliches.

Ursprung einiger Nanmen von Hausgeräten 280
Schwiegermutter, Schwager..... 281
Sprachlicher Ausdruck für Zeitverhältnisse 281
Hänseln 281
Französische Fremdwörter 283

Gedichte.

Ernst, Erwartung der Weihnacht.. 8
Nicolay, Antwort auf Heines Grabschrift 47

Berichte.

Abrams, Der 43. N. Lehrertag zu Boston 54
W. W. F., Report of the Meeting of the Modern Language Association 145
P. G., Die Prinzipienerklärung der diesjährigen Tagung der N. E. A. in St. Louis 290
P. G., Der Germanische Kongress... 330
Schönrich, Das erste Dichterfest in Amerika 147
Schönrich, Zweite Konvention des D. A. Nationalbundes zu Baltimore 18

Korrespondenzen.

Baltimore (S)..... 56, 112, 151, 189
Cincinnati (***) 57, 86, 151, 191, 262, 333
Chicago (Emes) 114, (E) 191, (*) 332
Davenport 26
Milwaukee (A. W.) 27, 87, 114, 152, 191, 264, 296, 334
Milwaukee (**) 265
New York (H. Z.) 27, 89, 116, 192, 297
New York (D. Adler) 296
Portland (P. R.) 193
San Francisco (V. B.)..... 113

Umschau.

A m e r i k a.

Aufbesserung der Gehälter in den Ver. Staaten 90
Booker Washington und Gouverneur Vardamann 117
Brooklyner Lehrerinnen 155
Cambridge, Einweihung des germanischen Museums der Harvard Universität 117
Chicago, Klage der Lehrerinnen gegen die Stadt 194
Chicago, Lehrerinnen siegreich..... 286
Chicago, Volkswirtschaftslehrer in den Volksschulen 194
Chicago, Superintendent Cooley..... 29
Chicago, Lehrergehälter 118
Chicago, Trennung der Geschlechter an der Universität von Chicago... 154
Chicago, Jubiläum der Universität.. 194
Chicago, Preisausschreiben der Universität 267

Chicago, Prof. Cutting geehrt..... 336
Der ideale College Professor nach Präs. Harper 193
Columbia, Süd-Karolina, Lehrergehälter 118
Deutsche Kunstblätter auf der St. Louiser Weltausstellung..... 154
Freie Überfahrt für portorikanische Lehrer 193
Fussballspiel 90
Gehälter der Professoren der Colleges und Universitäten 118
Internationale Kindergarten-Union. 119
Indiana, Gesundheitsbehörde gegen kranke Lehrer 91
Kentucky, Gemeinsame Schulen für Weisse und Neger 118
Milwaukee, Erhöhung der Gehälter 298
Milwaukee, Lehrerseminar 59, 266, 297
Milwaukee, Vormittagsunterricht in der Deutsch-Englischen Akademie 194
Milwaukee, Superintendentenwahl.. 154
New York, Hebung der Disziplin in der Volksschule 155
New York, Das deutsche Element im Borough Manhattan 194
New York, Schulwesen von Gross New York 198
New York, Superintendentenwahl.. 154
Philippinen, Schulen auf denselben 155
Pittsburger Predigerverein..... 298
Pittsburg, Lehrergehälter..... 118
Protest gegen die Statue Friedrichs des Grossen 193
Professor Reins Amerikareise..... 90
Preisausschreiben des N. A. Turnerbundes 89
Schulausstellung in St. Louis..... 117
Schultyrannen 60
Sechsjähriger Kursus der Hochschulen 60
Sitzenbleiben der Schüler..... 60
Trübes Bild unseres Südens..... 117
Volksschulstatistik in Amerika.... 91
Vormittagsunterricht 60
Wisconsins Ausgaben für Schulen.. 91

Deutschland.

Ausgaben für die öffentliche Volksschule in Deutschland..... 337
Baiern, Universität und Volksschullehrer 270
Besoldungselend in Mecklenburg.... 92
Berlin, Streik im Interesse der Standesehre 91
Berlin, Streik der Akademiker an den Berliner Fortbildungsschulen. 120
Berliner Schulstatistik..... 157
Berlin, Einwirkung des Nachmittagsunterrichts 161
Charlottenburg Waldschule 270
Clausnitzer, Leopold..... 298
Denkmal für Kultusminister Falk.. 29
Dr. Seyffarth 29
Deutsche Schulen im Ausland..... 60
Erlangen, Lehrergehälter..... 120
Fortbildungsschulen für Zurückgebliebene in Berlin..... 119
Fortfall des Nachmittagsunterrichts in Deutschland 157
Giessen, Volksschullehrer an der Universität 92
Hamburger Lehrerschaft gegen das Mannheimer System 270
Harnacks Gedächtnisrede auf Mommsen 29
Höchstzulässige Schülerzahl in Hessen 95
Kaiser und Volksschule..... 301
Kosten der Volksschulen des deutschen Reiches 30
Privatschulen in Preussen..... 190
Meiningen, Ungeteilte Unterrichtszeit 270
Rein, Prof. Dr..... 29
Schillers Todestag 298
Schulbesuch in Preussen..... 60
Stuttgart, Lehrerinnenfrage vor dem Bezirksverein 270
Universitätsbildung für Volksschullehrer 336
Unterstützung deutscher Schulen im Ausland 156
Überfüllung der Volksschulen in Preussen 61
Verordnungen des preussischen Unterrichtsministeriums vom Januar 1903 92
Volksschule als Aschenbrödel..... 298
Weimar, Lehrerflucht..... 120
Zahl der Lehrerinnen in den Grossstädten 92

Belgien.

Illiteraten in Belgien..... 299

Brasilien. Deutsche Kolonie von schreibung 339

Bulgarien.

Volksschulwesen 30

England.

Ausländer, Studium der englischen Sprache für Ausländer in London 299
Deutsche Sprache in England..... 196
Oxford, Gründung eines Lehrstuhls der Philosophie 95
Professor Rein in Manchester..... 269
Versammlung der British Association in Southport 93

Frankreich.

Austausch von Kindern in Frankreich 195
Gehaltsverhältnisse der Volksschullehrer 299
Kongregationistische Schulen geschlossen 93

Lehrerbildung in Frankreich..... 338
Unterricht in den modernen Sprachen in den Lehrerbildungsanstalten 196
Schiessunterricht 195

Griechenland.

Schulausstellung in Athen..... 197

Holland.

Niederländisches Schulwesen..... 120

Italien.

Deutsche Schule in Rom..... 299
Prüfung italienischer Soldaten..... 158
Mexiko, Ehrung Rebsamens 337

Österreich-Ungarn.

Die deutschen Lehrer Böhmens.... 299
Nebenbeschäftigung der Volksschullehrer 197
Stellung der Vereinslehrer..... 158
Volksschulen in Ungarn..... 299

Russland.

Deutsch in den Ostseeprovinzen.... 197
Deutsche in Russland..... 300
Illiteraten in Moskau..... 198
Lehrerinnenelend in Russland..... 93

Schweden und Norwegen.

Halbe Unterrichtszeit in Schweden 95
Höhere Lehranstalten in Schweden 92
Gemeinsamer Unterricht für Knaben und Mädchen in Bergen..... 300

Schweiz.

Neuhof, Erwerb desselben..... 299
Zürich, Aufnahmebedingungen für Russinnen an der Universität.... 92

Serbien.

Serbische Lehrergehälter..... 95

Türkei.

Deutsche Schule in Konstantinopel 299

Süd-Amerika.

Argentinien.

Neue Lehrpläne 156
Chili, Verein deutscher Lehrer in Chili 156

Südafrika.

Lehrerinnen für Südafrika..... 300

Japan.

Deutsche Schule in Yokohamo..... 158
Handelshochschulen in Japan..... 300
Japanische Schulverhältnisse..... 197
Japanische Volksschullehrer im Krieg 300

Vermischtes.

Anwachsen der Zahl der Lehrerinnen 198
Babel-Bibelstreit 62
Brandl, Ausgewanderte Deutsche... 271
Die längsten deutschen Wörter.... 94
Deutscher Fröbelverband..... 95
Deutschlands kleinste Schule..... 159
Deutsche Sprache in Osteuropa.... 159
Deutsche Überhöflichkeit 61
Dezember 30
Eigenartiger Zufall 93
Erziehungsgrundsätze eines alten Lehrers 197
Farbenblindheit 62
Gefährliche Farbkreiden..... 94
Geniestreich der neuesten Rechtschreibung 339
Gewinner der Nobelpreise..... 95
Gurgelübungen 158
Internationaler Schülerbriefwechsel 94
Juristendeutsch 301
Klavierunterricht 30
Lehrertraum 198
Medizinerdeutsch 301
Morallehre auf Schulheften..... 301
Nervosität der Lehrer..... 62
O, diese Fremdwörter..... 271
Pariser Volksschulgeographie..... 159
Patriotismus — nicht Jingoismus.. 184
Pädagogische Aphorismen von Rosegger 186
Pennsylvania Dutch 271
Plakatpädagogik 93
Rechtschreibung 339
Schmidt-Monard, gest..... 95
Schreiber rumänischer Gymnasialdirektoren 94
Schülerehre 183
Schule und Leben 159
Tanzlehrer in Sachsen 300
Übertriebene Ängstlichkeit 160
Verteilung der Sprachen 30, 339
Vom geruhigen Leben 62
Was ist Faulheit 94
Zweierlei neue Rechtschreibungen.. 158

Humoristisches aus Schule und Leben.

Aus Schülerheften 95, 159
Die Glocke 30
Eine Höfliche 95
Eine französische Schulgeschichte.. 160
Die Seidenraupe 30
Klage eines Vaters 198

Bücherbesprechungen.

Bernhardt, Das Habichtsfräulein, (W. W. F.)..... 122
Bühner, Der Trompeter von Säckingen, (C. G.)..... 207

Davis, Teacher's Guide in Physical Geography (D. H.) 32
Deering, Goethes Egmont, (C. B. W.) 121
Eggert, Goethes Das Märchen, (W. W. Florer) 209
Ford, Elementary German, (E. C. Roedder) 208
Granger, Schillers Tell, (C. B. W.) 271
Grimshaw, German Genders(C. B. Wilson) 64
Hanstein, das jüngste Deutschland, (O. E. Lessing) 31
Hale, A Latin Grammar, (R. B. Holt) 121
Hatfield, Goethes Egmont, (W. W. F.) 210
Heller, Die drei Freier, (E. C. Roedder) 208
Higgins, Lessons in Physics, (D. H.) 32
Hofmann, Obligatorische Mädchenfortbildung, (I. Barandun) 124
Ibershof, Robinson der Jüngere, (C. B. W.) 271
Kingsbury, Flachsmann als Erzieher, E. C. Roedder) 306
Kittredge and Dodge, Allen and Greenough's New Latin Grammar.. 96
Leicht, Pädagogische Briefe von Lazarus, (I. Barandun) 124
Lovelace, Germelhausen, (E. C. Roedder) 275
Miller, Laboratory Physics, (D. H.) 32
Painter, Elementary Guide to Liferary Criticism, (C. B. Wilson) 210
Paskowsky, Lesebuch, (C. G.) 205
Payot, Erziehung des Willens, Constantin Grebner 272
Rein, Encyklopädisches Handbuch der Pädagogik, (M. G.) 205
Report of the Commissioner of Education for 1902, (John Eiselmeier) 123
Saintsbury, Loci Critici, (L. Sh.).. 32
Sanborn, Der zerbrochene Krug, (C. H. Handschin) 307
Seifert, Unterrichtslektion als didaktische Kunstform, (I. Barandun) 124
Sievers, Old - English Grammar, (L. Sh.) 32
Trunk, Anschaulichkeit des geographischen Unterrichts, (P. G.) 63
Vos, Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm, (C. B. W.) 121
Whitney, Heimatklang, (C. B. Wilson) 64
Wilder and Minckwitz, Minna von Barnhelm, (E. C. Roedder) 275
Wright, Entwicklungslehre, (C. H. Handschin) 210

Zeitschriftenschau.

(E. C. Roedder.)

Breston, The Teaching of Modern Languages in England 303
Cohn, The Adjustment between Secondary School and College Work in Modern Languages 303
Chambers, How Words Get Meaning 302
Darrin, German in the Class-Room 340
Eggert, Der psychologische Zusammenhang in der Didaktik des neusprachlichen Reformunterrichts.. 302
Gregor, Translation 303
Ingres, The Teaching of Modern Languages under Present Conditions 304
Liddeke, The Extension of the High-School Course 340
Thiergen, The Plans of Instruction for the German Middle Class Schools and the Regulations of the Government 340
Uhlmayr, Der fremdsprachliche Unterricht in seiner Beziehung zur Schulhygiene 341
Waag, Wie übermitteln die neusprachlichen Schulen gegenüber den altsprachlichen eine gleichwertige Allgemeinbildung? 342
Werner-Spanhoofd, Aim and Character of the Work of First Year German 340
Jugendschriften-Verzeichnis 395